

Пиктограммы и комбинации пиктограмм

Отдельные пиктограммы

Режимы эксплуатации			
☐	Предприятие	T	Калибровать
▣	Контроль	B	Начальное состояние
⊖	Эксплуатация		

Сотрудники			
☐	Предприятие	T	Мастерская / проверочный пункт
▣	Проверяющий	B	Производитель
⊖	Водитель		

Виды деятельности			
▣	Время дежурства	✱	Прочее рабочее время
⊖	Время вождения		Действительный перерыв
h	Время перерывов и отдыха	?	Не известен

Устройства / функции			
1	Слот-1	↓	Загрузить данные (копировать)
2	Слот-2	✱	Выполняется передача данных
▣	Тахографическая карта	L	Сенсорный датчик
⊖	Часы	д	Транспортное средство / блок транспортного средства / DTCS 1381
↑	Печатающее устройство / распечатка	⊖	Размер шин
↘	Ввод	÷	Перебой напряжения
□	Индикация		

Разное			
!	Происшествие	⊖	Безопасность
×	Сбой	>	Скорость
↓	Указание по эксплуатации / предупреждение о рабочем времени	⊖	Время
▶	Начало рабочего дня	F	Итого / заключение
▶	Конец рабочего дня	M	Ручной ввод видов деятельности водителя
+	Местоположение		

Особые условия			
OUT	Контрольное устройство ЕС не требуется	⊖	Переправление на пароме / поездом

Квалификаторы			
24h	ежедневно		две недели
→	от или до		

Комбинации пиктограмм

Разное			
☐❄	Место контроля	☐▼	Распечатка, карта водителя
☐➔	Время начала	☐▼	Распечатка, транспортное средство / DTСO 1381
➔☐	Время окончания	☐↘	Ввод, транспортное средство / DTСO 1381
☐UT➔	Начало режима «За пределами»: Контрольное устройство ЕС не требуется	☐☐	Индикация, карта водителя
➔☐UT	Окончание режима «За пределами»	☐☐	Индикация, транспортное средство / DTСO 1381
❄II	Местоположение в начале рабочего дня	❄☐	Местное время
II❄	Местоположение в конце рабочего дня	☐±	Корректурa показаний универсального времени
☐➔	транспортного средства		
Карты			
☐☐	Карта водителя	Т☐	Карта мастерской
☐☐	Карта предприятия	☐---	Нет карты
☐☐	Карта контроля		
Вождение			
☐☐	Команда	☐II	Время вождения за две недели
Распечатки			
24h☐▼	Ежедневные виды деятельности водителя (суточное значение) с карты водителя	24h☐▼	Ежедневные виды деятельности водителя (суточное значение) с DTСO 1381
!x☐▼	Происшествия и сбои с карты водителя	!x☐▼	Происшествия и сбои с DTСO 1381
>>▼	Превышения скорости	Т☐▼	Технические данные
%v▼	Профили скорости	%n▼	Профили частоты вращения
☐▼	Виды деятельности водителя	v▼	v-диаграмма
☐▼	Состояние D1/D2 Диаграмма		
Индикация			
24h☐☐	Индикация, суточная распечатка, виды деятельности водителя с карты водителя	24h☐☐	Индикация, суточная распечатка, виды деятельности водителя с DTСO 1381
!x☐☐	Индикация, распечатка, происшествия и сбои с карты водителя	!x☐☐	Индикация, распечатка, происшествия и сбои с DTСO 1381
>>☐	Индикация, распечатка, превышения скорости	Т☐☐	Индикация, распечатка, технические данные

Пиктограммы и комбинации пиктограмм

Происшествия			
! ■	Ввод недействительной тахографической карты	! ■■	Конфликт карт
! ☹	Наложение времени	! ☹■	Вождение без пригодной карты водителя
! ■☹	Ввод карты водителя во время движения	! ■▲	Последний процесс работы с картой был завершен некорректно
>>	Превышение скорости	! ⚡	Перебой электропитания
! Л	Ошибка данных пути и скорости	! ☹	Нарушение правил безопасности
! ☹	Установка показаний времени (в мастерской)	>■	Контроль, превышение скорости
Сбои			
×■	Неисправность карты	×⚡	Сбой при загрузке данных
×▲	Внутренний сбой DTCS 1381	×Л	Сбой сенсорного датчика
Предупреждения о рабочем времени			
⌚☹	Перерыв! 04h15	⌚☹	Pause ! 04h30
Указания по эксплуатации			
⌚☹	Неверный ввод	⌚■	Карта неисправна
⌚	Доступ к меню не возможен	⌚■	Неправильная карта
⌚↩	Пожалуйста, ввод	⌚■	Возврат не возможен
⌚⚡	Распечатка не возможна	⌚■⚡	Процесс задержан
⌚⚡	Ящик открыт	⌚■?	Регистрация не согласуется
⌚⚡○	Нет бумаги	⌚▲	Сбой устройства
⌚⚡⚡	Распечатка задержана	■■1	Недействительно через ... дней
■▲⚡	Калибровка через ... дней		
Процесс ввода данных вручную			
⌚⌚?	Начало рабочего дня	⌚?	Конец рабочего дня?
◆⌚?	Ввод местоположения в начале рабочего дня	◆⌚?	Ввод местоположения в конце рабочего дня

Обозначения стран

Обозначения стран			
A	Австрия	IS	Исландия
AL	Албания	KZ	Казахстан
AND	Андора	L	Люксембург
ARM	Армения	LT	Литва
AZ	Азербайджан	LV	Латвия
B	Бельгия	M	Мальта
BG	Болгария	MC	Монако
BIH	Босния и Герцеговина	MD	Республика Молдова
BY	Белоруссия	MK	Македония
CH	Швейцария	N	Норвегия
CY	Кипр	NL	Нидерланды
CZ	Чешская Республика	P	Португалия
D	Германия	PL	Польша
DK	Дания	RO	Румыния
E	Испания	RSM	Сан Марино
EC	Европейское Сообщество	RUS	Российская Федерация
EST	Эстония	S	Швеция
EUR	Остальная Европа	SK	Словакия
F	Франция	SLO	Словения
FIN	Финляндия	TM	Туркменистан
FL	Лихтенштейн	TR	Турция
FR	Фарерские о-ва	UA	Украина
GE	Грузия	UK	Соединенное Королевство, Олдерни, Гернси, Джерси, Остров Мэн, Гибралтар
GR	Греция		
H	Венгрия	UNK	Не известен
HR	Хорватия	V	Государство Ватикан
I	Италия	WLD	Остальной мир
IRL	Ирландия	YU	Югославия

■ Обзор происшествий



Если какое-либо происшествие возникает периодически, то обратитесь в квалифицированную специализированную мастерскую!

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
!A Нарушение безопасности	Возможны следующие причины: • Ошибка носителя данных, дальнейшая сохранность данных в DTСO 1381 не может быть гарантирована. • Данные сенсорного датчика не верны. • Корпус DTСO 1381 был неправомерно открыт.	Подтвердить сообщение.
!B1 Нарушение безопасности	• Блокировка карты повреждена или неисправна. • DTСO 1381 больше не распознает корректно вставленную ранее тахографическую карту. • Идентичность или подлинность тахографической карты не в порядке, или зарегистрированные данные на тахографической карте неверны.	Подтвердить сообщение. Если DTСO 1381 устанавливает нарушения безопасности, в результате которых корректность данных на тахографической карте в дальнейшем не может быть гарантирована, то система автоматически – даже во время движения – выталкивает тахографическую карту! Еще раз вставить тахографическую карту, при необходимости, проверить ее.

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
!⚡ Сбой элект- ропитания	Напряжение было отсоединено или питающее напряжение DTCSO 1381 / сенсорного датчика было слишком низким или слишком высоким. В зависимости от обстоятельств данное сообщение может также появляться при запуске двигателя!	Подтвердить сообщение. ➡ См “Поведение при пониженном / превышенном напряжении” на странице 20.
!л Сбой датчика	Нарушено сообщение с сенсорным датчиком.	Подтвердить сообщение.
!о Движение без карты	Движение началось без карты или без (действительной) карты водителя в слоте-1. Сообщение появляется также, если при вводе карты в движении выявляется недопустимая комбинация карт.	Подтвердить сообщение. Остановить автомобиль и вставить действительные карты.
!о1 Ввод карты в движении	Карта водителя была вставлена после начала движения.	Подтвердить сообщение.
!оо1 Наложение времени	Установленное универсальное время данного тахографа отстает от показаний универсального времени предыдущего тахографа. Это составляет отрицательную временную разницу.	Подтвердить сообщение. Выясните, какой тахограф показывает некорректное универсальное время, и проследите за тем, чтобы авторизованная специализированная мастерская проверила и откорректировала тахограф как можно быстрее.
!о1 Карта недей- ствительна	Срок действия тахографической карты истек или она еще не действительна, или процесс проверки через аутентичность прошел неудачно. Вставленная карта водителя, ставшая при смене суток недействительной, при останове автомобиля будет автоматически – без запроса – записана и вытолкнута системой.	Подтвердить сообщение. Проверить тахографическую карту и вставить повторно.

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
!■ Конфликт карт	Две тахографические карты вместе вставлять в DTСO 1381 нельзя! Например, карта предприятия вставлена вместе с картой контроля.	Подтвердить сообщение. Вынуть соответствующую тахографическую карту из слота.
!■d1 Карта не закрыта	Карта водителя была не была изъята из последнего тахографа должным образом. В зависимости от обстоятельств данные по действиям водителя возможно не были сохранены.	Подтвердить сообщение.
>> Превышение скорости	Установленное допустимое значение скорости было превышено в течение более 60 секунд.	Подтвердить сообщение. Снизить скорость.

■ Обзор сбоев



Если какой-либо сбой возникает периодически, то обратитесь в квалифицированную специализированную мастерскую!

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
xД Сбой устройств	Серьезный сбой в DTСO 1381, возможны следующие причины:	Подтвердить сообщение.
	• Неожиданная ошибка программы или времени обработки.	
	• Элементы клавиш были заблокированы или долго нажаты одновременно.	Проверить функцию элементов клавиш.
	• Ошибка коммуникации с наружными устройствами.	Проверить соединительные линии или функцию наружных устройств.
	• Ошибка коммуникации с индикатором.	Проверить соединительные линии или функцию индикатора.
	• Сбой на выходе импульса.	Проверить соединительные линии или функцию подключенного устройства управления.
xД1 Сбой устройств	• Сбой механики карты, например, блокировка карты не закрыта.	Вынуть тахографическую карту и вставить повторно.

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
хА Сбой часов	Показание универсального времени DTСO 1381 не правдоподобно или универсальное время отсчитывается ненадлежащим образом. Во избежание несовместимости данных, вновь введенные карте водителя / предприятия не принимаются!	Подтвердить сообщение.
хТ Сбой принтера	Питающее напряжение печатающего устройства отсоединено или сенсорный датчик температуры печатной головки неисправен.	Подтвердить сообщение. Повторить порядок действий, при необходимости, предварительно включить / выключить зажигание.
хВ Сбой индикации	Сбой дисплея, вероятно, нет индикации.	Подтвердить сообщение.
хГ Сбой скачивания	Сбой скачивания на наружное устройство.	Подтвердить сообщение. Еще раз повторить загрузку данных. Проверить соединительные линии (например, через неплотный контакт) или проверить наружное устройство.
хД Сбой датчика	После самопроверки сенсорный датчик сообщает о внутреннем сбое.	Подтвердить сообщение.
хВ1 Сбой карты хВ2 Сбой карты	Во время считывания / записи тахографической карты произошел сбой коммуникации, например, в результате загрязненных контактов. Возможно данные не могут быть полностью зарегистрированы через карте водителя!	Подтвердить сообщение. Очистить контакты тахографической карты и ввести ее повторно. ➡ См “Утилизация компонентов” на странице 85.

■ Предупреждения о рабочем времени

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
☹ 1 Перерыв! 1004h15 1100h15	Данное сообщение появляется после непрерывного времени вождения в течение 04:15 часов.	Подтвердить сообщение. В ближайшее время запланируйте перерыв.
☹ 1 Перерыв! 1004h30 1100h15	Время вождения превышено! Данное сообщение появляется после непрерывного времени вождения в течение 04:30 часов.	Подтвердить сообщение. Сделайте, пожалуйста, перерыв.



Примите во внимание!

DTCO 1381 производит расчет на основании фактически вычисленного времени вождения и предупреждает водителя о превышении времени вождения!

Это суммированное время вождения не представляет собой юридическое толкование по факту "Непрерывное время вождения".

Действия носителя данных при эксплуатации

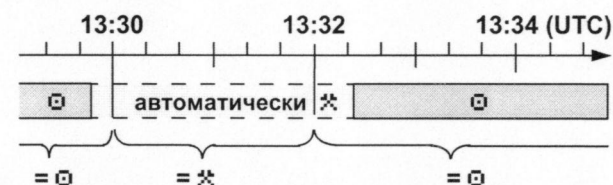
DTCO 1381 сохраняет начало времени управления с обратным отсчетом до полной минуты, см. пример 1 и 2.

Пример 1



Остановки короче 2 минут DTCO 1381 сохраняет как время вождения "о".

Пример 2



Остановки, которые более 2 минут, DTCO 1381 сохраняет как рабочее время "х".

■ Обзор указаний по эксплуатации

<i>Пиктограмма / причина</i>	<i>Значение</i>	<i>Меры</i>
ИД v-Импульсы без зажигания	DTCO 1381 распознает импульсы скорости без включенного зажигания.	Нажать клавишу  .
ИД Ж Пожалуйста введите	Если при процедуре ввода данных вручную не производится ввод, то появляется данное требование.	Нажать клавишу  и продолжить ввод.
ИД Ж Распечатка не возможна	В данный момент печать не возможна: • поскольку зажигание выключено (вариант ППОГА *), • температура термической печатной головки слишком высокая, • интерфейс печатного устройства занят другим активным процессом, например, выполняемой распечаткой, • или питающее напряжение слишком высоко или слишком мало.	Как только причина будет устранена, Вы можете запросить распечатку.
	• В данный момент индикация невозможна, поскольку зажигание выключено (вариант ППОГА *).	Включить зажигание и повторно вызвать требуемую индикацию.
ИД Ж Распечатка отложена	Выполняемая распечатка прерывается или задерживается, потому что температура печатной термоголовки слишком высока.	Выждать время охлаждения. Как только будет достигнуто допустимое состояние, печать будет автоматически продолжена.

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
 Принтер открыт	При запросе или во время печати DTCO 1381 устанавливает, что принтер открыт. Запрос печати отклоняется или текущая печать прерывается.	Закрыть принтер. Вновь запустить запрос печати.
	Данное сообщение появляется также, если Вы при открытом принтере запрашиваете тахографическую карту из слота-2.	Закрыть принтер и снова запросить тахографическую карту.
 Нет бумаги	Нет бумаги в печатающем устройстве. Запрос печати отклоняется или текущая печать прерывается.	Если в течение часа устанавливается новый рулон бумаги, то DTCO 1381 автоматически выполняет распечатку.
 Возврат карт не возможен	Запрос тахографической карты отклоняется: • поскольку возможно, что в этот момент происходит считывание или перенос данных, • корректно считанная карта водителя снова запрашивается в момент регистрируемой минутной частоты. • происходит смена суток по универсальному времени, • автомобиль находится в движении, • или, при варианте ППОГА *, зажигание выключено.	Подождите, пока DTCO 1381 разрешит функцию, или устраните причину: остановите автомобиль или включите зажигание. В заключение снова запросите тахографическую карту.
 Запись несовместима	Во временной последовательности зарегистрированных на карте водителя данных, имеется несоответствие.	Данное сообщение может появляться до тех пор, пока ошибочная регистрация не будет перезаписана новыми данными! Если сообщение появляется постоянно, то проверьте тахографическую карту.

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
111 Карта неисправна	При обработке введенной тахографической карты произошла ошибка. Тахографическая карта не принимается и выталкивается назад.	Очистить контакты тахографической карты и ввести ее повторно. Если сообщение появляется снова, то проверьте корректность считывания другой тахографической карты.
111 Неправильная карта	Введенная карта не является тахографической картой. Тахографическая карта не принимается и выталкивается назад.	Пожалуйста, введите действительную тахографическую карту.
1д1 Сбой устройств	Сбой механики карты, например, блокировка карты не закрыта.	Вынуть тахографическую карту и вставить повторно.
1д Сбой устройств	- Сбой на выходе импульса. - В DTСO 1381 имеется серьезный сбой или произошла весома временная ошибка. Например, невозможное показание универсального времени. Тахографическая карта не принимается и выталкивается назад.	Проверить соединительные линии или функцию подключенного устройства управления. Проследите за тем, чтобы авторизованная специализированная мастерская как можно скорее проверила тахограф и, при необходимости, заменила.
continual error #xxxxxxxxxxx	При появлении данного сообщения DTСO 1381 больше не пригоден к эксплуатации!	Пожалуйста, соблюдайте приведенное указание в случае неисправности тахографа, ➡ см. страницу 63.

Указания по эксплуатации к сведению

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
■ Нет данных	Главное меню не может быть вызвано, поскольку в слоте ... - отсутствует карта водителя - или введена карта предприятия / -	Данные указания гаснут автоматически по истечении 3 секунд. Предпринимать меры не нужно.
⌚ Уст. времени не возможна	Невозможно вызвать главное меню: - Показание универсального времени уже было скорректировано в течение прошедших 7 дней. - Вы предпринимаете попытку корректуры показаний универсального времени за 1 минуту до или после полуночи.	
Распечатка началась ...	Обратная сигнализация выбранной функции.	
Ввод сохранен	Обратная сигнализация о том, что DTСO 1381 сохранил ввод данных.	
Индикация не возможна!	Пока идет процесс печати, индикация данных не возможна.	
Пожалуйста подождите!	Тахографическая карта еще не прочитана до конца. Вызвать главное меню невозможно.	
■ 15 Срок действ. карты	Например, деблокированная карта тахографа не действительна через 15 дней! С какого дня должно появляться это указание может запрограммировать авторизованная мастерская.	

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
ПДЭ Срок действ. калибровки 18	Следующая периодическая проверка должна быть проведена, например, через 18 дней. Необходимые проверки по причине технических изменений учитываться не могут! С какого дня должно появляться это указание может запрограммировать авторизованная мастерская.	Данные указания гаснут автоматически по истечении 3 секунд. Предпринимать меры не нужно.